

# Teasers in some Project Management knowledge domains<sup>1</sup>

---

## **Instructions:**

1. Read the English short text
2. Read vocabulary section for words you don't know
3. Translate the text to French
4. Compare your translation to the correction
5. Ask the teacher for differences

## **1 Quality Management**

*Before you read this chapter, ask yourself, "Do I have a quality management plan on my projects?" If your answer is yes, this chapter probably needs only a brief review. If you do not have a quality management plan, please let me ask you why. Because you never thought about it? Because your company does not require it?*

*Honestly, there is no excuse. "But project managers do not have time to spend on quality," you might say. If you think about it, lack of attention to quality means more rework or defects. The more rework you need, the more time and money you are wasting and the less likely you are to meet the project time and cost baselines.*

## **Vocabulary (translated to French):**

- *Brief: bref*
- *To require: exiger*
- *Lack: insuffisance, manque*
- *Defects: défauts, anomalies*
- *To waste: gaspiller*
- *Baseline: base de référence*

## **La gestion de la qualité**

Avant de lire ce chapitre, posez-vous la question : « Est-ce que je dispose d'un plan de gestion de la qualité sur mes projets ? » Si votre réponse est oui, alors ce chapitre ne nécessite probablement qu'une brève lecture. Si, en revanche, vous n'avez pas de plan de gestion de la qualité, permettez-moi de vous en demander la raison. Est-ce parce que vous n'y avez jamais pensé ? Est-ce parce que votre entreprise ne l'exige pas ?

Honnêtement, il n'y pas d'excuse. Vous pourriez dire « Mais les chefs de projets n'ont pas de temps à consacrer à la qualité ». Mais si vous y réfléchissez bien, vous constateriez que le manque de qualité signifie plus de rectifications ou plus de défauts. Plus vous devez reprendre le travail, plus vous perdez de l'argent et moins vous avez de chance d'atteindre vos objectifs de référence en terme de de temps et de couts.

---

<sup>1</sup> English texts extracted from "PMP Preparation Bible 2005" by Rita Mulcahy

## 2 Communications Management

*How much time do you spend planning communications?  
How many times have you deleted a voicemail without listening to the very end of the message? Are you flooded with e-mails? How many times have you not read all the way through an e-mail?*

### Vocabulary (translated to French):

- To flood: inonder
- To spend: dépense, investir

*In almost every study, including my own, communications is the number one problem a project manager has on a project. You will read in this chapter that a project manager spends 90 percent of her time communicating. Shouldn't we then do something to plan, structure and control communications?*

### **La gestion de la communication**

Combien de temps consacrez-vous à la planification de la communication ? Combien de fois avez-vous supprimé un message vocal sans l'avoir écouté jusqu'au bout ? Etes-vous submergé par les messages électroniques ? Combien de fois avez-vous lu avec attention l'intégralité d'un message électronique ?

Dans la quasi-totalité des études y compris les miennes, la communication est le problème numéro 1 auquel un chef de projet est confronté sur un projet. Vous lirez dans ce chapitre que le chef de projet passe 90% de son temps à communiquer. Ne devrions-nous pas alors se pencher sur la planification, la structuration et la maîtrise de la communication ?

### 3 Risk Management

Worried about this topic, are you? You should be! Let me tell you a story. Recently there were a series of hurricanes in the state of Florida in the United States, a relatively frequent occurrence there. I was talking to a project manager who had been working on a hardware/software installation project when one of the hurricanes came. You should have seen how excited he was about how quickly his team recovered from the disaster. Would you also be excited? Read on!

I said, "I am surprised your boss did not fire you." He looked at me in surprise as I continued. "Why were you doing this project that only lasted three days when there was a hurricane coming?" And yes, he should have been fired. A project manager's work should not focus on dealing with problems, he should prevent them!

#### Vocabulary (translated to French):

- Series: série
- Hurricane: ouragan
- To fire: licencier
- To last:
- To prevent: prévenir, éviter

#### **La gestion des risques**

Etes-vous préoccupé par ce thème ? Vous devriez ! Permettez-moi de vous raconter une histoire. Récemment, il y a eu une série d'ouragans dans l'état de Floride aux Etats unis. Cela est relativement fréquent dans cette région. Je discutais avec un chef de projets qui pendant qu'il gérait un projet d'installations informatique matériel et logiciel, un ouragan a eu lieu. Vous auriez dû voir à quel point il était enthousiasmé par la vitesse avec laquelle son équipe a pu se remettre de ce désastre.

Je lui ai dit : « Je suis surpris que votre patron ne vous ait pas licencié. » Il m'a regardé d'un œil surpris pendant que je poursuivais: « Pourquoi avez-vous démarré ce projet qui ne durait que trois jours alors qu'un ouragan arrivait ? » Et oui, il aurait dû être licencié. Le travail d'un chef de projet n'est pas de se focaliser sur la résolution des problèmes, mais de les prévenir.

## 4 Time Management

*This chapter might be hard for you if you do not know how to manually create network diagrams, but you can easily get over that. The chapter will be very hard for you if you have never realized that an unrealistic schedule is the project manager's fault! Yes, it's true.*

*One of the key reasons for the project manager's existence is to see if the needed end date can be met and create options to make it happen, all **BEFORE** project executing starts. If you know the many options for compressing a project schedule, and that a project schedule must be realistic before project executing starts, you will probably be fine.*

### Vocabulary (translated to French):

- Network diagrams: graphe
- To get over: surmonter
- Unrealistic: irréaliste
- To be met: être rencontré

### **La gestion du temps**

Ce chapitre pourrait s'avérer être difficile pour vous si vous ne savez pas comment créer manuellement des graphes. Mais vous pouvez aisément surmonter cette difficulté. Ce chapitre pour s'avérer être très difficile pour vous si vous n'avez jamais pris conscience que si un échéancier est irréaliste c'est de la responsabilité du chef de projet. Oui cela est tout à fait juste.

Une des raisons clés de l'existence même du rôle de chef de projet est d'estimer si la date de fin souhaitée peut être atteinte et de proposer différentes options pour le faire et cela, **AVANT** même que le projet n'ait commencé. Si vous connaissez déjà les nombreuses manières d'optimiser un échéancier et que ce dernier se doit d'être réaliste avant l'exécution du projet, vous serez probablement à l'aise dans ce chapitre.

## 5 Cost Management

*Do you manage costs on your projects? If not, you should carefully read this chapter. Questions will be very difficult for you because you have not been in the situations described on the exam.*

*There is a strong connection between cost and time. Some topics (including planning, estimating and monitoring and controlling) covered here in Cost also apply to the Time chapter. Earned value is a good example*

### Vocabulary (translated to French):

- To apply: *appliquer ou s'appliquer*
- To earn: *acquérir*

### **La gestion des couts**

Gérez-vous les couts dans vos projets ? Si cela n'est pas le cas, vous devriez lire attentivement ce chapitre. Les questions seront très difficiles pour vous parce que vous n'avez pas vécu les situations décrites le jour de l'examen.

Il existe une grande relation entre le cout et le temps. Certains thèmes, (y compris la planification, les estimations et le suivi et le contrôle) abordés dans ce chapitre Couts s'appliquent également dans le chapitre Temps. La valeur acquise en est un bon exemple.

## 6 Scope Management

*How many times have you added scope to a project?  
How many times have your team members added extra functionality? Scope management is the process of defining what work is required and then making sure that all of that work and only that work is done. Since all projects have difficulty with controlling scope, I recommend you read this chapter carefully.*

*The process includes scope planning, scope definition, create WBS, scope verification and scope control. Make certain that you understand the outputs of each.*

### Vocabulary (translated to French):

- *Scope [of work]: étendue de travail*
- *Functionality: fonctionnalité*

### **La gestion du périmètre d'un projet**

Combien de fois avez-vous élargi le périmètre d'un projet ? Combien de fois des membres de votre équipe ont-ils ajoutées des fonctionnalités non demandées ? La gestion du périmètre est le processus de détermination du travail nécessaire et ensuite de s'assurer que tout ce travail et seulement ce travail est effectué. Dès lors que tous les projets ont des difficultés à maîtriser leur périmètre, je recommande que vous lisiez attentivement ce chapitre.

Le processus comprend, entre autres, la planification de la gestion du périmètre, la définition du périmètre, la création du WBS, la vérification et la maîtrise du périmètre. Assurez-vous de bien comprendre les résultats de chacun de ces sujets.